

ITA - ISTRUZIONE INSTALLAZIONE INTERFACCIA SERIALE TTL-RS485 (COD. 2CP00280)
ES - INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN DE LA INTERFAZ SERIE TTL-RS485 (CÓDIGO 2CP00280)
EN - TTL-RS485 SERIAL INTERFACE INSTALLATION INSTRUCTION (CODE 2CP00280)
PT - INSTRUÇÃO DE INSTALAÇÃO DA INTERFACE SERIAL TTL-RS485 (CÓDIGO 2CP00280)
FR - INSTRUCTION D'INSTALLATION DE L'INTERFACE SÉRIE TTL-RS485 (CODE 2CP00280)
DE - INSTALLATIONSANLEITUNG FÜR DIE SERIELLE SCHNITTSTELLE TTL-RS485 (CODE 2CP00280)
NL - TTL-RS485 SERIELE INTERFACE INSTALLATIE-INSTRUCTIE (CODE 2CP00280)

ITA - Qualora l'impianto realizzato faccia utilizzo della funzionalità cascata, è necessario collegare tra loro le diverse unità utilizzando il kit "INTERFACCIA TTL-RS485".

ES - Si el sistema creado utiliza la funcionalidad de cascada, es necesario conectar las diferentes unidades entre sí mediante el kit "TTL-RS485 INTERFACE".

EN - If the system created uses the cascade functionality, it is necessary to connect the different units together using the "TTL-RS485 INTERFACE" kit.

PT - Se o sistema criado utiliza a funcionalidade cascata, é necessário conectar as diferentes unidades utilizando o kit "TTL-RS485 INTERFACE".

FR - Si le système créé utilise la fonctionnalité cascade, il est nécessaire de connecter les différentes unités entre elles à l'aide du kit "TTL-RS485 INTERFACE".

DE - Wenn das erstellte System die Kaskadenfunktion nutzt, ist es notwendig, die verschiedenen Einheiten mithilfe des „TTL-RS485 INTERFACE“-Kits miteinander zu verbinden.

NL - Als het gecreëerde systeem de cascadefunctionaliteit gebruikt, is het noodzakelijk om de verschillende units met elkaar te verbinden met behulp van de kit "TTL-RS485 INTERFACE".

Il kit si compone di: / El kit consta de: / The kit consists of: / O kit consiste em: / Le kit est composé de: / Das Kit besteht aus: / De kit bestaat uit:

ITA - Descrizione	ES - Descripción	EN - Description	PT - Descrição	FR - Description	DE - Beschreibung	NL - Beschrijving	Q.tà
Interfaccia ttl-rs485	Interfaz ttl-rs485	Ttl-rs485 interface	Interface Ttl-rs485	Interface TTL-RS485	TTL-RS485-Schnittstelle	Ttl-rs485-interface	1
Viti autofilettanti per il fissaggio dell'interfaccia	Tornillos autorroscantes para fijar la interfaz.	Self-tapping screws for fixing the interface	Parafusos auto-roscantes para fixação da interface	Vis autotaraudeuses pour la fixation de l'interface	Selbstschneidende Schrauben zur Befestigung der Schnittstelle	Zelftappende schroeven voor het bevestigen van de interface	2
Fascette 3,5 x 140 mm	Bridas para cables 3,5 x 140 mm	Cable ties 3.5 x 140 mm	Abraçadeiras 3,5 x 140 mm	Attaches de câble 3,5 x 140 mm	Kabelbinder 3,5 x 140 mm	Kabelbinders 3,5 x 140 mm	10
Pressacavo m16 grigio	Prensaestopas M16 gris	M16 gray cable gland	Prensa-cabo cinza M16	Presse-étoupe gris M16	Graue M16-Kabelverschraubung	M16 grijze kabelwartel	1
Dado m16 grigio	Tuerca m16 gris	Nut m16 grey	Porca m16 cinza	Ecrou m16 gris	Mutter m16 grau	Moer m16 grijs	1
Pressacavo m20 grigio	Prensaestopas M20 gris	M20 gray cable gland	Prensa-cabo cinza M20	Presse-étoupe gris M20	Graue M20-Kabelverschraubung	M20 grijze kabelwartel	1
Dado m20 grigio	Tuerca m20 gris	Nut m20 grey	Porca m20 cinza	Ecrou m20 gris	Mutter m20 grau	Moer m20 grijs	1
Serracavi	Abrazaderas para cables	Cable clamps	Grampos de cabo	Serre-câbles	Kabelklemmen	Kabelklemmen	2
Vite m4x12 tx20 per fissaggio serracavi	Tornillo m4x12 tx20 para fijación abrazaderas de cable	Screw m4x12 tx20 for fixing cable clamps	Parafuso m4x12 tx20 para fixação de braçadeiras de cabos	Vis m4x12 tx20 pour fixation des serre-câbles	Schraube m4x12 tx20 zur Befestigung von Kabelklemmen	Schroef m4x12 tx20 voor het bevestigen van kabelklemmen	4
Istruzioni di montaggio	Instrucciones de montaje	Assembly instructions	Instruções de montagem	instructions de montage	Montageanleitungen	Montage-instructies	1

ITA - È un dispositivo provvisto di due cavi:

- Cavo A: per il collegamento dell'interfaccia con la scheda.
- Cavo B: per il collegamento dell'unità all'interno della cascata.

ES - Es un dispositivo equipado con dos cables:

- Cable A: para conectar la interfaz a la placa.
- Cable B: para conectar la unidad dentro de la cascada.

EN - It is a device equipped with two cables:

- Cable A: for connecting the interface to the board.
- Cable B: for connecting the unit inside the cascade.

PT - É um dispositivo equipado com dois cabos:

- Cabo A: para conectar a interface à placa.
- Cabo B: para conectar a unidade dentro da cascata.

FR - C'est un appareil équipé de deux câbles :

- Câble A : pour connecter l'interface à la carte.
- Câble B : pour connecter l'unité à l'intérieur de la cascade.

DE - Es handelt sich um ein Gerät, das mit zwei Kabeln ausgestattet ist:

- Kabel A: zum Anschluss der Schnittstelle an die Platine.
- Kabel B: zum Anschluss des Geräts innerhalb der Kaskade.

NL - Het is een apparaat uitgerust met twee kabels:

- Kabel A: voor het aansluiten van de interface op het bord.
- Kabel B: voor het aansluiten van de unit binnen de cascade.

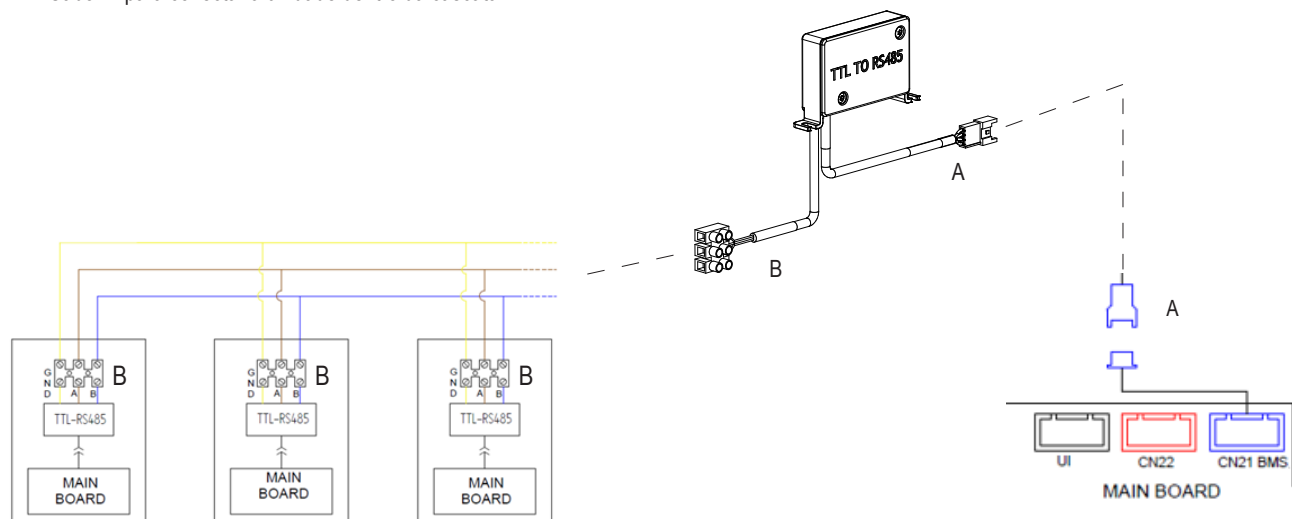


Fig. 1

ITA - INSTALLAZIONE

1. Scollegare l'apparecchiatura dalla rete elettrica.
2. Rimuovere il coperchio superiore e i 2 gusci in plastica dell'apparecchiatura (fig.2-3).
3. Individuare il cavo con un connettore a 4 pin di colore blu uscente dalla scatola contenente la scheda elettronica.
4. Collegare il cavo A dell'interfaccia con il connettore a 4 pin di colore blu.
5. L'interfaccia deve essere fissata nella posizione mostrata in figura (fig.4) seguente con le due viti autofilettanti presenti nel kit.

ES - INSTALACIÓN

1. Desconecte el equipo del suministro eléctrico.
2. Retire la cubierta superior y las 2 carcasas de plástico del aparato (fig.2-3).
3. Localice el cable con conector azul de 4 pines que sale de la caja que contiene la placa electrónica.
4. Conecte el cable de interfaz A al conector azul de 4 pines.
5. La interfaz debe fijarse en la posición que se muestra en la siguiente figura (fig.4) con los dos tornillos autorroscantes presentes en el kit.

EN - INSTALLATION

1. Disconnect the equipment from the electricity supply.
2. Remove the top cover and the 2 plastic shells of the appliance (fig.2-3).
3. Locate the cable with a blue 4-pin connector coming out of the box containing the electronic board.
4. Connect interface cable A to the blue 4-pin connector.
5. The interface must be fixed in the position shown in the following figure (fig.4) with the two self-tapping screws present in the kit.

PT - INSTALAÇÃO

1. Desligue o equipamento da rede elétrica.
2. Retire a tampa superior e as 2 carcaças de plástico do aparelho (fig.2-3).
3. Localize o cabo com conector azul de 4 pinos que sai da caixa que contém a placa eletrônica.
4. Conecte o cabo de interface A ao conector azul de 4 pinos.
5. A interface deve ser fixada na posição mostrada na figura a seguir (fig.4) com os dois parafusos auto-roscentes presentes no kit.

FR - INSTALLATION

1. Débranchez l'équipement de l'alimentation électrique.
2. Retirez le capot supérieur et les 2 coques en plastique de l'appareil (fig.2-3).
3. Repérez le câble avec un connecteur bleu à 4 broches sortant du carton contenant la carte électronique.
4. Connectez le câble d'interface A au connecteur bleu à 4 broches.
5. L'interface doit être fixée dans la position indiquée sur la figure suivante (fig.4) avec les deux vis autotaraudeuses présentes dans le kit.

DE - INSTALLATION

1. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
2. Entfernen Sie die obere Abdeckung und die 2 Kunststoffschalen des Geräts (abb.2-3).
3. Suchen Sie das Kabel mit dem blauen 4-poligen Stecker, das aus der Box mit der Elektronikplatine kommt.
4. Schnittstellenkabel A an den blauen 4-poligen Stecker anschließen.
5. Die Schnittstelle muss mit den beiden im Kit enthaltenen selbstschneidenden Schrauben in der in der folgenden Abbildung (abb.4) gezeigten Position befestigt werden.

NL - INSTALLATIE

1. Koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet.
2. Verwijder de bovenklep en de 2 plastic schalen van het apparaat (fig.2-3).
3. Zoek de kabel met een blauwe 4-pins connector die uit de doos met de elektronische kaart komt.
4. Sluit interfacekabel A aan op de blauwe 4-pins connector.
5. De interface moet worden bevestigd in de positie die wordt weergegeven in de volgende afbeelding (fig.4) met de twee zelftappende schroeven die in de set aanwezig zijn.

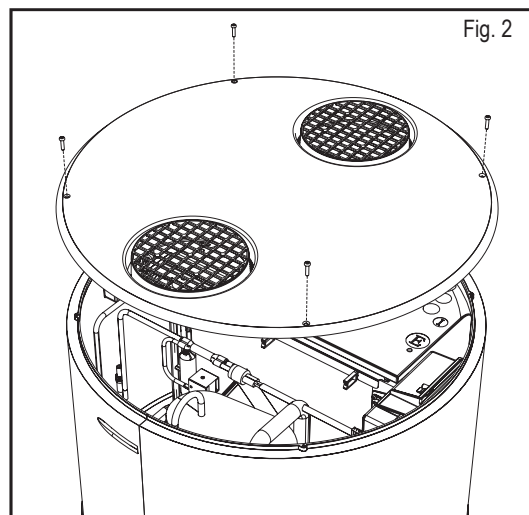


Fig. 2

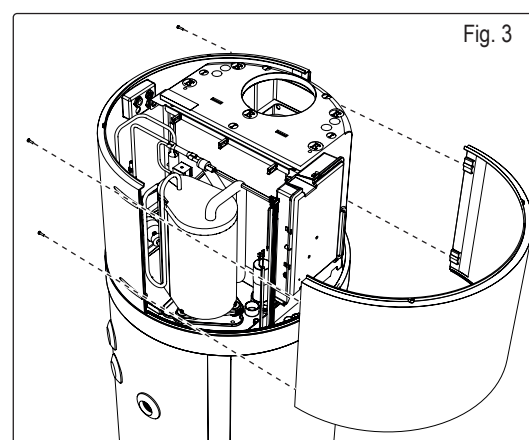


Fig. 3

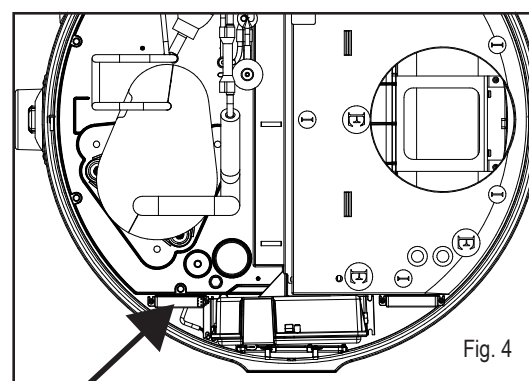


Fig. 4

ITA - 6. A seconda dei cavi utilizzati per il collegamento delle unità, aprire il foro più idoneo sul retro dell'unità (fig.5).

ES - 6. Dependiendo de los cables utilizados para conectar las unidades, abra el orificio más adecuado en la parte posterior de la unidad (fig.5).

EN - 6. Depending on the cables used to connect the units, open the most suitable hole on the back of the unit (fig.5).

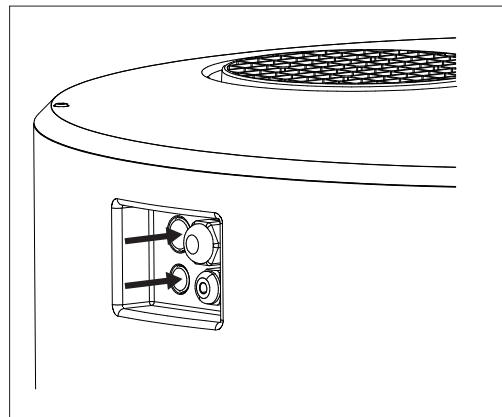
PT - 6. Dependendo dos cabos utilizados para conectar as unidades, abra o orificio mais adequado na parte traseira da unidade (fig.5).

FR - 6. En fonction des câbles utilisés pour connecter les unités, ouvrez le trou le plus approprié à l'arrière de l'unité (fig.5).

DE - 6. Öffnen Sie je nach den zum Anschluss der Geräte verwendeten Kabel das am besten geeignete Loch auf der Rückseite des Geräts (abb.5).

NL - 6. Afhankelijk van de kabels die worden gebruikt om de units aan te sluiten, opent u het meest geschikte gat aan de achterkant van de unit (fig.5).

Fig. 5



ITA - 7. Montare il pressacavo fornito con il kit sul foro appena aperto (fig.6).

ES - 7. Coloque el prensaestopas suministrado con el kit en el orificio que acaba de abrir (fig.6).

EN - 7. Fit the cable gland supplied with the kit onto the hole you just opened (fig.6).

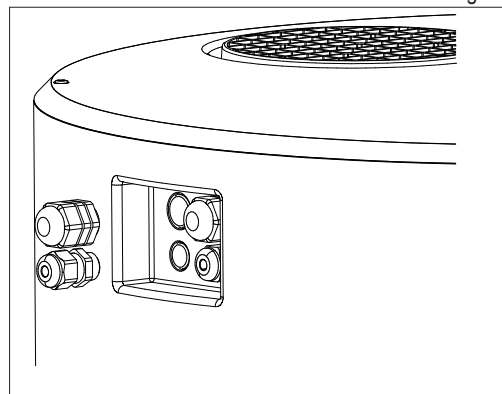
PT - 7. Encaixe o prensa-cabo fornecido com o kit no orificio que você acabou de abrir (fig.6).

FR - 7. Montez le presse-étoupe fourni avec le kit sur le trou que vous venez d'ouvrir (fig.6).

DE - 7. Bringen Sie die im Kit enthaltene Kabelverschraubung in dem gerade geöffneten Loch an (abb.6).

NL - 7. Monteer de bij de set geleverde kabelwartel op het gat dat u zojuist hebt geopend (fig.6).

Fig. 6



ITA - 7. Far passare il cavo come indicato in figura seguente (fig.7).

ES - 7. Pasar el cable como se indica en la siguiente figura (fig.7).

EN - 7. Pass the cable as indicated in the following figure (fig.7).

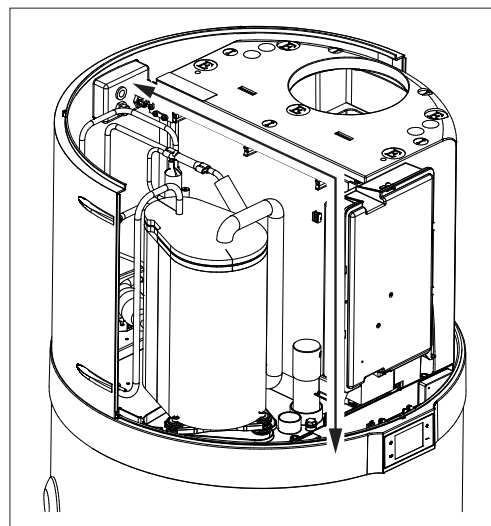
PT - 7. Passe o cabo conforme indicado na figura a seguir (fig.7).

FR - 7. Passez le câble comme indiqué dans la figure suivante (fig.7).

DE - 7. Führen Sie das Kabel wie in der folgenden Abbildung dargestellt durch (abb.7).

NL - 7. Voer de kabel door zoals aangegeven in de volgende afbeelding (fig.7).

Fig. 7



ITA - 8. Fissare il cavo utilizzando le fascette e i serracavi forniti a corredo con il kit.

I serracavi vanno fissati alla lamiera nella posizione mostrata in figura 8 seguente e garantiscono il corretto posizionamento dei cavi.

ES - 8. Asegure el cable utilizando las bridas y bridas para cables suministradas con el kit. Las abrazaderas de cables deben fijarse a la chapa en la posición que se muestra en la siguiente figura 8 y garantizar el correcto posicionamiento de los cables.

EN - 8. Secure the cable using the cable ties and cable ties supplied with the kit. The cable clamps must be fixed to the sheet metal in the position shown in the following figure 8 and guarantee the correct positioning of the cables.

PT - 8. Prenda o cabo usando as braçadeiras e braçadeiras fornecidas com o kit. As braçadeiras dos cabos devem ser fixadas na chapa na posição mostrada na figura 8 a seguir e garantir o correto posicionamento dos cabos.

FR - 8. Fixez le câble à l'aide des serre-câbles et des serre-câbles fournis avec le kit. Les serre-câbles doivent être fixés à la tôle dans la position indiquée sur la figure 8 suivante et garantir le bon positionnement des câbles.

DE - 8. Befestigen Sie das Kabel mit den im Kit enthaltenen Kabelbindern und Kabelbindern. Die Kabelklemmen müssen in der in der folgenden Abbildung 8 gezeigten Position am Blech befestigt werden und gewährleisten die korrekte Positionierung der Kabel.

NL - 8. Zet de kabel vast met de kabelbinders en kabelbinders die bij de set zijn geleverd. De kabelklemmen moeten op de plaats zoals weergegeven in de volgende afbeelding 8 op het plaatmetaal worden bevestigd en garanderen de juiste positionering van de kabels.

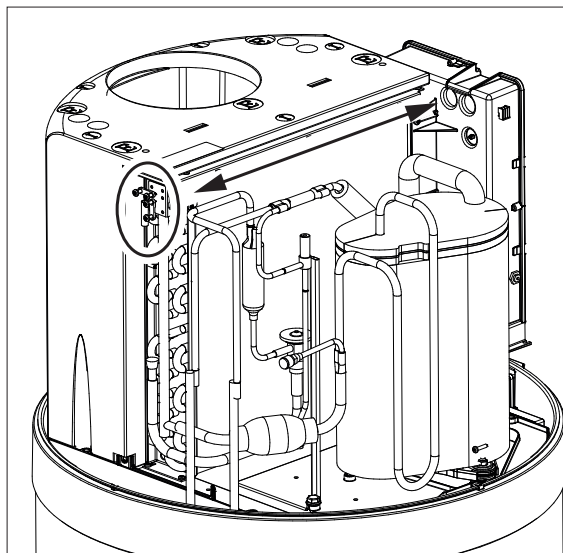


Fig. 8

ITA - 9. Collegare il cavo al cavo B dell'interfaccia utilizzando i morsetti a mammut seguendo il seguente schema di colori:

ES - 9. Conecte el cable al cable de interfaz B usando los terminales gigantes siguiendo el siguiente esquema de colores:

EN - 9. Connect the cable to the interface cable B using the mammoth terminals following the following color scheme:

PT - 9. Conecte o cabo ao cabo de interface B usando os terminais gigantes seguindo o seguinte esquema de cores:

FR - 9. Connectez le câble au câble d'interface B à l'aide des bornes mammoth en suivant le schéma de couleurs suivant :

DE - 9. Verbinden Sie das Kabel über die Mammutklemmen mit dem Schnittstellenkabel B und folgen Sie dabei dem folgenden Farbschema:

NL - 9. Sluit de kabel aan op interfacekabel B met behulp van de gigantische aansluitingen volgens het volgende kleurenschema:

Colore del cavo / Color de cables / Cable color / Cor do cabo / Couleur du câble / Kabelfarbe / Kleur kabel	Descrizione / Descripción / Description / Descrição / Description / Beschreibung / Beschrijving
Giallo / Amarillo / Yellow / Amarelo / Jaune / Gelb / Geel	GND
Marrone / Marrón / Brown / Marrom / marron / Braun / Bruin	A
Blu / Azul / Blue / Azul / Bleu / Blau / Blauw	B

ITA - NOTA: per il corretto collegamento in parallelo di più unità si consiglia di utilizzare cavi twistati e schermati idonei alla trasmissione RS485 di sezione non inferiore a 0,34 mm².

ES - NOTA: para una correcta conexión en paralelo de múltiples unidades recomendamos utilizar cables trenzados y apantallados aptos para transmisión RS485 con una sección no inferior a 0,34 mm².

EN - NOTE: for correct parallel connection of multiple units we recommend using twisted and shielded cables suitable for RS485 transmission with a section of no less than 0.34 mm².

PT - NOTA: para a correta conexão paralela de múltiplas unidades recomendamos a utilização de cabos trançados e blindados adequados para transmissão RS485 com seção não inferior a 0,34 mm².

FR - REMARQUE : pour une connexion parallèle correcte de plusieurs unités, nous recommandons d'utiliser des câbles torsadés et blindés adaptés à la transmission RS485 et d'une section d'au moins 0,34 mm².

DE - HINWEIS: Für eine korrekte Parallelschaltung mehrerer Geräte empfehlen wir die Verwendung verdrehter und abgeschirmter Kabel, die für die RS485-Übertragung geeignet sind und einen Querschnitt von mindestens 0,34 mm² haben.

NL - LET OP: voor een correcte parallelle aansluiting van meerdere units adviseren wij het gebruik van getwiste en afgeschermd kabels geschikt voor RS485-transmissie met een doorsnede van minimaal 0,34 mm².

ITA - 10. Richiudere l'unità

ES - 10. Cierra la unidad

EN - 10. Close the unit

PT - 10. Feche a unidade

FR - 10. Fermez l'appareil

DE - 10. Schließen Sie das Gerät

NL - 10. Sluit het apparaat